



EUROPOS PARLAMENTAS

2014 - 2019

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2011/0023(COD)

17.2.2015

*****I**

PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl keleivio duomenų įrašo duomenų naudojimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamajon atsakomybėn tikslais
(COM(2011) 0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėjas: Timothy Kirkhope

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultavimosi procedūra
- *** Pritarimo procedūra
- ***I Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
- ***II Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
- ***III Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento pakeitimai, išdėstomi dviejuose stulpeliuose

Išbrauktos teksto dalys žymimos *pusjuodžiu kursyvu* kairiajame stulpelyje. Pakeitimai žymimi *pusjuodžiu kursyvu* abiejuose stulpeliuose. Naujas tekstas žymimas *pusjuodžiu kursyvu* dešiniajame stulpelyje.

Kiekvieno pakeitimo antraštės pirmoje ir antroje eilutėse nurodoma atitinkama svarstomo teisės akto projekto dalis. Jei pakeitimas susijęs su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis.

Parlamento pakeitimai, pateikiami konsoliduoto teksto forma

Naujos teksto dalys žymimos *pusjuodžiu kursyvu*. Išbrauktos teksto dalys nurodomos simboliu „■“ arba perbraukiamos. Pakeistos teksto dalys nurodomos naują tekstą pažymint *pusjuodžiu kursyvu*, o ankstesnį nereikalingą tekstą išbraukiant arba perbraukiant. Nežymimi tik grynai techninio pobūdžio pakeitimai, kuriuos daro tarnybos, siekdamas parengti galutinį tekstą.

TURINYS

	Psl.
EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....	5
AIŠKINAMOJI DALIS	40

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl keleivio duomenų įrašo duomenų naudojimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais (COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2011)0032),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį, 82 straipsnio 1 dalies antros pastraipos d punktą ir 87 straipsnio 2 dalies a punktą, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0039/2011),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į Bulgarijos Nacionalinio Susirinkimo, Čekijos Senato, Vokietijos Bundesrato, Italijos Senato, Rumunijos Senato, Austrijos Nacionalrato, Portugalijos Respublikos Asamblėjos ir Nyderlandų Senato pateiktas pastabas dėl teisės akto projekto,
 - atsižvelgdamas į 2011 m. gegužės 5 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę¹,
 - atsižvelgdamas į 2011 m. kovo 25 d. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno nuomonę²,
 - atsižvelgdamas į Teisingumo Teismo sprendimą sujungtose bylose C-293/12 *Digital Rights Ireland* ir C-594/12 *Seitlinger* ir kiti,
 - atsižvelgdamas į 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo³,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 59 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą ir Užsienio reikalų komiteto nuomonę (A8-0000/2015),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;

¹ OL C 218, 2011 7 23, p. 107.

² OL C 181, 2011 6 22, p. 24.

³ OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(10a) šios direktyvos tikslas – užtikrinti saugumą ir apsaugoti žmonių gyvybę bei saugą, taip pat sukurti PNR duomenų apsaugos ir valstybių narių ir teisėsaugos institucijų keitimosi šiais duomenimis teisinę sistemą;

Or. en

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl direktyvos 13 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(13a) kiekviena valstybė narė turėtų būti atsakinga už savo PNR sistemos naudojimo ir priežiūros sąnaudas, įskaitant kompetentingos institucijos paskyrimo bei jos veiklos ir nacionalinės priežiūros institucijos paskyrimo bei jos veiklos sąnaudas. PNR duomenų, laikomų keleivių vežimo paslaugas teikiančių oro transporto bendrovių bilietų užsakymo sistemose, perdavimo nacionalinėms teisėsaugos institucijoms ir kompetentingoms institucijoms sąnaudas turėtų prisiimti oro transporto bendrovės. Europos Sąjungos bendrajame biudžete reikėtų numatyti administracinę ir konsultacinę Komisijos pagalbą

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl direktyvos 19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(19) **Visapusiškai** atsižvelgiant į teisę į asmens duomenų apsaugą ir teisę į nediskriminavimą, joks sprendimas, dėl kurio asmeniui kyla neigiamų teisinių pasekmių arba kuris jį labai paveikia, negali būti priimamas, jei jis grindžiamas vien tik automatizuotu PNR duomenų tvarkymu. Be to, joks tokio tipo sprendimas neturėtų būti priimtas dėl asmens rasės ar etninės kilmės, religinių, filosofinių ar politinių įsitikinimų, narystės profesinėse sąjungose, sveikatos būklės ar **seksualinio gyvenimo**.

Pakeitimas

(19) **pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 95/46/EB^{1a} ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 8 ir 21 straipsnius visapusiškai** atsižvelgiant į teisę į asmens duomenų apsaugą ir teisę į nediskriminavimą, joks sprendimas, dėl kurio asmeniui kyla neigiamų teisinių pasekmių arba kuris jį labai paveikia, negali būti priimamas, jei jis grindžiamas vien tik automatizuotu PNR duomenų tvarkymu. Be to, joks tokio tipo sprendimas neturėtų būti priimtas dėl asmens **lyties, rasės, odos spalvos, etninės ar socialinės kilmės, genetinių savybių, kalbos, religinių, filosofinių ar politinių įsitikinimų, narystės profesinėse sąjungose, priklausymo tautinei mažumai, turtinės padėties, gimimo, negalios, amžiaus, sveikatos būklės ar lytinės orientacijos;**

^{1a} 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 281, 1995 11 23, p. 31).

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl direktyvos 1 straipsnio -1 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

-1. Šioje direktyvoje nustatomos pareigos, susijusios su sąlygomis, kuriomis gali būti perduodami, tvarkomi, naudojami ir apsaugomi PNR.

Or. en

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl direktyvos 1 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys gali būti tvarkomi tik **toliau nurodytais tikslais:**

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys gali būti tvarkomi tik teroristinių nusikaltimų ir sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalį.

a) teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies b ir c punktus; ir

b) teroristinių nusikaltimų ir sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies a ir d punktus.

Or. en

Pagrindimas

Tikslai apribojami tik sunkiais tarpvalstybiniais nusikaltimais.

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl direktyvos 1 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Ši direktyva taikoma vežėjams, vykdančioms keleivinius skrydžius tarp Sąjungos ir trečiųjų šalių, taip pat keleivinius skrydžius Sąjungos teritorijoje.

Or. en

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl direktyvos 1 straipsnio 2 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2b. Ši direktyva taip pat taikoma vežėjams, registruotiems Sąjungoje arba laikantiems joje duomenis, ir vykdančioms keleivinius skrydžius į trečiąsias šalis arba iš jų, kurių išvykimo arba paskirties vieta yra Sąjungoje.

Or. en

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

c) keleivio duomenų įrašas, arba PNR duomenys, – kiekvieno keleivio kelionės sąlygų įrašas, kuriame pateikiama visa informacija, reikalinga, kad kiekvienos asmens arba jo vardu užsakytos kelionės atveju užsakymus priimančios bei dalyvaujantys oro vežėjai galėtų tvarkyti ir kontroliuoti bilietų užsakymus; toks įrašas

c) keleivio duomenų įrašas, arba PNR duomenys, – **vykdant įprastą veiklą oro vežėjo nuskaitytas ir elektroniskai saugomas** kiekvieno keleivio kelionės sąlygų įrašas, kuriame pateikiama visa informacija, reikalinga, kad kiekvienos asmens arba jo vardu užsakytos kelionės atveju užsakymus priimančios bei

gali būti bilietų užsakymo sistemose, išvykimo kontrolės sistemose (DCS) arba tokias pačias funkcijas turinčiose lygiavertėse sistemose;

dalyvaujantys oro vežėjai galėtų tvarkyti ir kontroliuoti bilietų užsakymus; toks įrašas gali būti bilietų užsakymo sistemose, išvykimo kontrolės sistemose (DCS) arba tokias pačias funkcijas turinčiose lygiavertėse sistemose. ***Keleivių duomenis sudaro oro vežėjų arba jų įgaliotų agentų sukurti duomenys dėl kiekvienos kelionės, užsakytos bet kurio keleivio arba jo vardu, kurie laikomi vežėjų bilietų užsakymo sistemose, išvykimo kontrolės sistemose arba panašias funkcijas turinčiose lygiavertėse sistemose. PNR duomenis sudaro priede nurodytų duomenų laukų informacija;***

Or. en

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

fa) duomenų užmaskavimas – tam tikrų PNR duomenų elementų padarymas naudotojui neįvertinamais jų neištrinant;

Or. en

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio h punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

sunkūs nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės

Išbraukta.

apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai; vis dėlto valstybės narės gali neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo;

(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus viso teksto pakeitimus.)

Or. en

Pagrindimas

Tikslai apribojami tik sunkiais tarpvalstybiniais nusikaltimais.

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti ***Tarybos pagrindų*** sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai, ir jei:

Pakeitimas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai – šie nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti ***Pagrindų*** sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje:

- *dalyvavimas nusikalstamoje organizacijoje,*
- *terorizmas,*
- *prekyba žmonėmis,*
- *seksualinis vaikų išnaudojimas ir vaikų pornografija,*
- *neteisėta prekyba narkotinėmis ir psichotropinėmis medžiagomis,*
- *neteisėta prekyba ginklais, šaudmenimis ir sprogmenimis,*
- *nusikalstamu būdu įgytų pajamų legalizavimas,*
- *valiutos, įskaitant eurą, klastojimas,*
- *elektroniniai nusikaltimai,*
- *nužudymas, sunkus kūno sužalojimas,*
- *neteisėta prekyba žmogaus organais ir audiniais,*
- *žmonių grobimas, neteisėtas laisvės atėmimas ir įkaitų ėmimas,*
- *organizuotas ar ginkluotas apiplėšimas,*
- *mokėjimo priemonių klastojimas,*
- *neteisėta prekyba hormoninėmis medžiagomis ir kitomis augimą skatinančiomis medžiagomis,*
- *neteisėta prekyba branduolinėmis ar radioaktyviomis medžiagomis,*
- *išžaginimas,*
- *tyčinis padegimas,*
- *Tarptautiniam baudžiamajam teismui teisingi nusikaltimai,*
- *neteisėtas orlaivio arba laivo užgrobimas,*
- *sabotažas,*

jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai, ir jei:

- i) jie įvykdyti daugiau nei vienoje valstybėje;
- ii) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet svarbūs pasirengimo jiems, jų planavimo, vadovavimo jiems ar jų kontrolės veiksmams vykdyti kitoje valstybėje;
- iii) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet yra susiję su organizuoto nusikalstamumo grupuote, kuri nusikalstama veika užsiima daugiau nei vienoje valstybėje; arba
- iv) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet turi didelį poveikį kitai valstybei.

- i) jie įvykdyti daugiau nei vienoje valstybėje;
- ii) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet svarbūs pasirengimo jiems, jų planavimo, vadovavimo jiems ar jų kontrolės veiksmams vykdyti kitoje valstybėje;
- iii) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet yra susiję su organizuoto nusikalstamumo grupuote, kuri nusikalstama veika užsiima daugiau nei vienoje valstybėje; arba
- iv) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet turi didelį poveikį kitai valstybei.

Valstybės narės gali neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo.

Or. en

Pagrindimas

Apribojama tik iki tam tikrų sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų, nurodytų Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje.

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Dvi arba daugiau valstybių narių gali įsteigti arba paskirti vieną instituciją, kuri veiktų kaip jų informacijos apie keleivius skyrius. Toks informacijos apie keleivius skyrius įsteigiamas vienoje iš dalyvaujančių valstybių narių ir laikomas visų tokių dalyvaujančių valstybių narių nacionaliniu informacijos apie keleivius skyriumi. Dalyvaujančios valstybės narės susitaria dėl išsamių informacijos apie keleivius skyriaus veiklos taisyklių ir

Pakeitimas

2. Dvi arba daugiau valstybių narių gali įsteigti arba paskirti vieną instituciją, kuri veiktų kaip jų informacijos apie keleivius skyrius. Toks informacijos apie keleivius skyrius įsteigiamas **tik** vienoje iš dalyvaujančių valstybių narių ir laikomas visų tokių dalyvaujančių valstybių narių nacionaliniu informacijos apie keleivius skyriumi. Dalyvaujančios valstybės narės **kartu** susitaria dėl išsamių informacijos apie keleivius skyriaus veiklos taisyklių ir

laikosi šia direktyva nustatytų reikalavimų.

laikosi šia direktyva nustatytų reikalavimų.

Or. en

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl direktyvos 4 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Oro vežėjų pagal 6 straipsnį perduotus PNR duomenis, susijusius su tarptautiniais skrydžiais į kiekvienos valstybės narės teritoriją ar iš jos, renka atitinkamos valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius. Jeigu oro vežėjų perduoti PNR duomenys apima daugiau duomenų, nei nurodyta priede, tokius duomenis gavęs informacijos apie keleivius skyrius juos iškart ištrina.

Pakeitimas

1. Oro vežėjų pagal 6 straipsnį perduotus PNR duomenis, susijusius su tarptautiniais skrydžiais į kiekvienos valstybės narės teritoriją ar iš jos, renka atitinkamos valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius. Jeigu oro vežėjų perduoti PNR duomenys apima daugiau duomenų, nei nurodyta priede, tokius duomenis gavęs informacijos apie keleivius skyrius juos iškart ištrina ***visam laikui***.

Or. en

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl direktyvos 4 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) kad atliktų keleivių vertinimą prieš jų numatytą atvykimą į valstybę narę ar išvykimą iš jos ir nustatytų asmenis, kurie gali būti susiję su teroristiniu nusikaltimu arba sunkiu tarpvalstybiniu nusikaltimu ir kuriuos turi papildomai patikrinti 5 straipsnyje nurodytos kompetentingos institucijos. Atlikdamas tokį vertinimą, informacijos apie keleivius skyrius gali tvarkyti PNR duomenis pagal iš anksto nustatytus kriterijus. Valstybės narės užtikrina, kad bet koks automatizuotai tvarkant duomenis gautas teigiamas

Pakeitimas

a) kad atliktų keleivių vertinimą prieš jų numatytą atvykimą į valstybę narę ar išvykimą iš jos ir nustatytų asmenis, kurie gali būti susiję su teroristiniu nusikaltimu arba sunkiu tarpvalstybiniu nusikaltimu ir kuriuos turi papildomai patikrinti 5 straipsnyje nurodytos kompetentingos institucijos. Atlikdamas tokį vertinimą, informacijos apie keleivius skyrius gali tvarkyti PNR duomenis pagal iš anksto nustatytus kriterijus ***pagal šią direktyvą ir gali palyginti PNR duomenis su duomenimis atitinkamose duomenų***

rezultatas būtų atskirai peržiūrėtas neautomatizuotu būdu, kad būtų patikrinta, ar 5 straipsnyje nurodyta kompetentinga institucija turi imtis veiksmų;

bazėse, įskaitant tarptautines ar nacionalines duomenų bazines ar nacionalines Sąjungos duomenų bazių kopijas, kurios sukurtos remiantis Sąjungos teise ir skirtos ieškomiems asmenims ar daiktams arba asmenims ar daiktams, dėl kurių pateikti perspėjimai, laikydamasis tokioms byloms taikomų Sąjungos, tarptautinių ir nacionalinių taisyklių. Valstybės narės užtikrina, kad bet koks automatizuotai tvarkant duomenis gautas teigiamas rezultatas būtų atskirai peržiūrėtas neautomatizuotu būdu, kad būtų patikrinta, ar 5 straipsnyje nurodyta kompetentinga institucija turi imtis veiksmų;

Or. en

Pagrindimas

Apribojama tik iki tam tikrų sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų, nurodytų Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje.

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl direktyvos 4 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) kad atliktų keleivių vertinimą prieš jų numatytą atvykimą į valstybę narę ar išvykimą iš jos ir nustatytų asmenis, kurie gali būti susiję su teroristiniu nusikaltimu arba sunkiu nusikaltimu ir kuriuos turi papildomai patikrinti 5 straipsnyje nurodytos kompetentingos institucijos. Atlikdamas tokį vertinimą, informacijos apie keleivius skyrius gali palyginti PNR duomenis su duomenimis atitinkamose duomenų bazėse, įskaitant tarptautines ar nacionalines duomenų bazines ar nacionalines Sąjungos duomenų bazių kopijas, kurios sukurtos remiantis Sąjungos teise ir skirtos ieškomiems

Pakeitimas

Išbraukta.

asmenims ar daiktams arba asmenims ar daiktams, dėl kurių pateikti perspėjimai, laikydamasis tokioms byloms taikomų Sąjungos, tarptautinių ir nacionalinių taisyklių. Valstybės narės užtikrina, kad bet koks automatizuotai tvarkant duomenis gautas teigiamas rezultatas būtų atskirai peržiūrėtas neautomatizuotu būdu, kad būtų patikrinta, ar 5 straipsnyje nurodyta kompetentinga institucija turi imtis veiksmų;

Or. en

Pagrindimas

Tikslai apribojami tik sunkiais tarpvalstybiniais nusikaltimais. Teksto dalis perkelta į a punktą.

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl direktyvos 4 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) kad, atskirai įvertinęs kiekvieną konkretų atvejį, vykdytų tinkamai pagrįstus kompetentingų institucijų prašymus konkrečiais atvejais pateikti PNR duomenis ir tvarkyti PNR duomenis teroristinių nusikaltimų ar sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais ir kad kompetentingoms institucijoms pateiktų tokio tvarkymo rezultatus; ir

Pakeitimas

c) kad, atskirai įvertinęs kiekvieną konkretų atvejį, vykdytų tinkamai pagrįstus kompetentingų institucijų prašymus konkrečiais atvejais pateikti PNR duomenis ir tvarkyti PNR duomenis teroristinių nusikaltimų ar sunkių ***tarpvalstybinių*** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais ir kad kompetentingoms institucijoms pateiktų tokio tvarkymo rezultatus; ir

Or. en

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl direktyvos 4 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Keleivių vertinimas prieš jų numatytą atvykimą į valstybę narę arba išvykimą iš jos, kaip nurodyta 2 dalies a punkte, vykdomas nediskriminuojamu būdu pagal valstybės narės informacijos apie keleivius skyriaus nustatytus vertinimo kriterijus. Valstybės narės užtikrina, kad informacijos apie keleivius skyrius vertinimo kriterijus nustatytų bendradarbiaudamas su 5 straipsnyje nurodytomis kompetentingomis institucijomis. Vertinimo kriterijai jokiomis aplinkybėmis negrindžiami asmens rase ar *etnine* kilme, *religiniais, filosofiniais ar politiniais įsitikinimais, naryste profesinėse sąjungose, sveikatos būkle ar seksualiniu gyvenimu.*

Pakeitimas

3. Keleivių vertinimas prieš jų numatytą atvykimą į valstybę narę arba išvykimą iš jos, kaip nurodyta 2 dalies a punkte, vykdomas nediskriminuojamu būdu pagal valstybės narės informacijos apie keleivius skyriaus nustatytus vertinimo kriterijus. Valstybės narės užtikrina, kad informacijos apie keleivius skyrius vertinimo kriterijus nustatytų bendradarbiaudamas su 5 straipsnyje nurodytomis kompetentingomis institucijomis. Vertinimo kriterijai jokiomis aplinkybėmis negrindžiami asmens *lytimi*, rase, *odos spalva, tautine ar socialine* kilme, *genetiniais bruožais, kalba, religija ar tikėjimu, politinėmis ar kitokiomis pažiūromis, priklausymu tautinei mažumai, turtine padėtimi, gimimu, negalia, amžiumi ar seksualine orientacija, kaip nustatyta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnyje.*

Or. en

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl direktyvos 4 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius pagal 2 dalies a ir b punktus nustatytų asmenų PNR duomenis arba PNR duomenų tvarkymo rezultatus tolesniam nagrinėjimui perduoda tos pačios valstybės narės atitinkamoms kompetentingoms institucijoms. Tokie duomenys perduodami tik atskirai

Pakeitimas

4. Valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius pagal 2 dalies a ir b punktus nustatytų asmenų PNR duomenis arba PNR duomenų tvarkymo rezultatus tolesniam nagrinėjimui perduoda tos pačios valstybės narės atitinkamoms kompetentingoms institucijoms. Tokie duomenys perduodami *žmogaus veiksmais*

įvertinant kiekvieną konkretų atvejį.

tik atskirai įvertinant kiekvieną konkretų atvejį.

Or. en

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Kiekviena valstybė narė sudaro kompetentingų institucijų, turinčių teisę prašyti informacijos apie keleivius skyrių PNR duomenų arba PNR duomenų tvarkymo rezultatų arba juos gauti, kad galėtų toliau nagrinėti informaciją arba imtis atitinkamų veiksmų teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais, sąrašą.

Pakeitimas

1. Kiekviena valstybė narė sudaro kompetentingų institucijų, turinčių teisę prašyti informacijos apie keleivius skyrių PNR duomenų arba PNR duomenų tvarkymo rezultatų arba juos gauti, kad galėtų toliau nagrinėti informaciją arba imtis atitinkamų veiksmų **konkrečiais tarpvalstybiniais** teroristinių nusikaltimų ir sunkių **tarpvalstybinių** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais, sąrašą.

Or. en

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Kompetentingos institucijos yra institucijos, atsakingos už teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn.

Pakeitimas

2. Kompetentingos institucijos yra institucijos, atsakingos už teroristinių nusikaltimų ir sunkių **tarpvalstybinių** nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn.

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Informacijos apie keleivius skyriaus gautus keleivių PNR duomenis ir PNR duomenų tvarkymo rezultatus valstybių narių kompetentingos institucijos toliau gali tvarkyti tik teroristinių nusikaltimų ar sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais.

Pakeitimas

4. Informacijos apie keleivius skyriaus gautus keleivių PNR duomenis ir PNR duomenų tvarkymo rezultatus valstybių narių kompetentingos institucijos toliau gali tvarkyti tik **konkrečiais** teroristinių nusikaltimų ar sunkių **tarpvastybinių** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais.

Or. en

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

6. Kompetentingos institucijos nepriima jokie sprendimo, dėl kurio asmeniui kyla neigiamų teisinių pasekmių arba kuris jį labai paveikia, jei toks sprendimas grindžiamas vien tik automatizuotu PNR duomenų tvarkymu. Tokie sprendimai nepriimami remiantis asmens rase ar ***etnine*** kilme, ***religiniais, filosofiniais ar politiniais*** įsitikinimais, ***naryste profesinėse sąjungose, sveikatos būkle ar seksualiniu gyvenimu.***

Pakeitimas

6. Kompetentingos institucijos nepriima jokie sprendimo, dėl kurio asmeniui kyla neigiamų teisinių pasekmių arba kuris jį labai paveikia, jei toks sprendimas grindžiamas vien tik automatizuotu PNR duomenų tvarkymu. Tokie sprendimai nepriimami remiantis asmens ***lytimi***, rase, ***odos spalva, tautine*** ar ***socialine*** kilme, ***genetiniais bruožais, kalba, religija arba tikėjimu, politiniais ar kitokiais*** įsitikinimais, ***priklausymu tautinei mažumai, turtine padėtimi, gimimu, negalia, amžiumi ar seksualine orientacija.*** ***Tokie neskelbtini duomenys visam laikui ištrinami ne vėliau kaip po 30 dienų nuo paskutinio karto, kai***

kompetentingos institucijos gavo PNR su tokiomis duomenimis.

Or. en

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) likus 24–48 valandoms iki numatytos skrydžio pradžios;

Pakeitimas

a) **vieną kartą**, likus 24–48 valandoms iki numatytos skrydžio pradžios;

Or. en

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) iškart po to, kai uždaromi įlaipinimo vartai, tiksliau, kai keleiviai įlaipinti į skrydžiui besirengiantį orlaivį ir nebegalima laipinti jokių kitų keleivių.

Pakeitimas

b) **vieną kartą**, iškart po to, kai uždaromi įlaipinimo vartai, tiksliau, kai keleiviai įlaipinti į skrydžiui besirengiantį orlaivį ir nebegalima laipinti jokių kitų keleivių.

Or. en

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės užtikrina, kad, kiek tai susiję su informacijos apie klientus skyriaus nustatytais asmenimis pagal 4

Pakeitimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad, kiek tai susiję su informacijos apie klientus skyriaus nustatytais asmenimis pagal 4

straipsnio 2 dalies a ir b punktus, informacijos apie keleivius skyrius PNR duomenų tvarkymo rezultatus perduotų kitų valstybių narių informacijos apie keleivius skyriams tais atvejais, kai pirmasis informacijos apie keleivius skyrius mano, kad perduoti duomenis reikia siekiant teroristinių nusikaltimų ar sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn. Gaunančiųjų valstybių narių informacijos apie keleivius skyriai perduoda tokius PNR duomenis arba PNR duomenų tvarkymo rezultatus savo atitinkamoms kompetentingoms institucijoms.

straipsnio 2 dalies a ir b punktus, informacijos apie keleivius skyrius PNR duomenų tvarkymo rezultatus perduotų kitų valstybių narių informacijos apie keleivius skyriams tais atvejais, kai pirmasis informacijos apie keleivius skyrius mano, kad perduoti duomenis reikia siekiant teroristinių nusikaltimų ar sunkių *tarpvalstybinių* nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn. Gaunančiųjų valstybių narių informacijos apie keleivius skyriai perduoda tokius PNR duomenis arba PNR duomenų tvarkymo rezultatus savo atitinkamoms kompetentingoms institucijoms.

Or. en

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius turi teisę prirėikus paprašyti bet kurios kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyriaus pateikti PNR duomenis, kurie laikomi pastarojo skyriaus duomenų bazėje pagal 9 straipsnio 1 dalį, ir prirėikus PNR duomenų tvarkymo rezultatus. Gali būti prašoma perduoti duomenų elementų dalį arba jų derinį, kuriuos prašantysis informacijos apie keleivius skyrius laiko reikalingais, sprendžiant konkretų teroristinių nusikaltimų ar sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ar patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn atvejį. Informacijos apie keleivius skyriai prašomus duomenis

Pakeitimas

2. Valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius turi teisę prirėikus paprašyti bet kurios kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyriaus pateikti PNR duomenis, kurie laikomi pastarojo skyriaus duomenų bazėje pagal 9 straipsnio 1 dalį, ir prirėikus PNR duomenų tvarkymo rezultatus. Gali būti prašoma perduoti duomenų elementų dalį arba jų derinį, kuriuos prašantysis informacijos apie keleivius skyrius laiko reikalingais, sprendžiant konkretų teroristinių nusikaltimų ar sunkių *tarpvalstybinių* nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ar patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn atvejį. Informacijos apie keleivius skyriai prašomus duomenis

suteikia taip greitai, kaip tai praktiškai įmanoma, ir, be to, pateikia PNR duomenų tvarkymo rezultatus, jei jie jau gauti pagal 4 straipsnio 2 dalies a ir b punktus.

suteikia taip greitai, kaip tai praktiškai įmanoma, ir, be to, pateikia PNR duomenų tvarkymo rezultatus, jei jie jau gauti pagal 4 straipsnio 2 dalies a ir b punktus.

Or. en

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius turi teisę prirėikus paprašyti bet kurios kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyriaus pateikti PNR duomenis, kurie laikomi pastarojo skyriaus duomenų bazėje pagal 9 straipsnio 2 dalį, ir prirėikus PNR duomenų tvarkymo rezultatus. Informacijos apie keleivius skyrius gali prašyti galimybės susipažinti su absoliučiai visais – neužmaskuotais – konkrečiais PNR duomenimis, kuriuos laiko kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius, tik išimtinėmis aplinkybėmis, reaguodamas į konkrečią grėsmę arba vykdydamas konkretų nusikaltimo tyrimą ar siekdamas patraukti baudžiamojon atsakomybėn, kai tai susiję su teroristiniais nusikaltimais ar sunkiais nusikaltimais.

Pakeitimas

3. Valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius turi teisę prirėikus paprašyti bet kurios kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyriaus pateikti PNR duomenis, kurie laikomi pastarojo skyriaus duomenų bazėje pagal 9 straipsnio 2 dalį, ir prirėikus PNR duomenų tvarkymo rezultatus. Informacijos apie keleivius skyrius gali prašyti galimybės susipažinti su absoliučiai visais – neužmaskuotais – konkrečiais PNR duomenimis, kuriuos laiko kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius, tik **visiškai** išimtinėmis aplinkybėmis, reaguodamas į konkrečią **tikralaikę** grėsmę arba vykdydamas konkretų nusikaltimo tyrimą ar siekdamas patraukti baudžiamojon atsakomybėn, kai tai susiję su teroristiniais nusikaltimais ar sunkiais **tarpvilstybiniais** nusikaltimais.

Or. en

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Tik tais atvejais, kai tai būtina siekiant užkirsti kelią tiesioginei ir didelei grėsmei visuomenės saugumui, valstybės narės kompetentingos institucijos gali tiesiogiai paprašyti bet kurios kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyriaus pateikti PNR duomenis, laikomus pastarojo duomenų bazėje pagal 9 straipsnio 1 ir 2 dalis. Tokie prašymai yra susiję su konkrečių teroristinių nusikaltimų ar sunkių nusikaltimų tyrimu ar patraukimu už juos baudžiamojon atsakomybėn ir yra pagrįsti. Informacijos apie keleivius skyriai į tokius prašymus reaguoja prioritetine tvarka. Visais kitais atvejais kompetentingos institucijos prašymus teikia per savo valstybės narės informacijos apie keleivius skyrių.

Pakeitimas

4. Tik tais atvejais, kai tai **neiginčijamai** būtina siekiant užkirsti kelią tiesioginei ir didelei grėsmei visuomenės saugumui, valstybės narės kompetentingos institucijos gali tiesiogiai paprašyti bet kurios kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyriaus pateikti PNR duomenis, laikomus pastarojo duomenų bazėje pagal 9 straipsnio 1 ir 2 dalis. Tokie prašymai yra susiję su konkrečių teroristinių nusikaltimų ar sunkių **tarpvalybinių** nusikaltimų tyrimu ar patraukimu už juos baudžiamojon atsakomybėn ir yra pagrįsti. Informacijos apie keleivius skyriai į tokius prašymus reaguoja prioritetine tvarka. Visais kitais atvejais kompetentingos institucijos prašymus teikia per savo valstybės narės informacijos apie keleivius skyrių.

Or. en

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. Išimtiniais atvejais, kai būtina kuo anksčiau susipažinti su duomenimis, kad būtų galima reaguoti į konkrečią ir realią su teroristiniais nusikaltimais ar sunkiais nusikaltimais susijusią grėsmę, valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius turi teisę bet kuriuo metu paprašyti kitos

Pakeitimas

5. Išimtiniais atvejais, kai būtina kuo anksčiau susipažinti su duomenimis, kad būtų galima reaguoti į konkrečią ir realią su teroristiniais nusikaltimais ar sunkiais **tarpvalybiniais** nusikaltimais susijusią grėsmę, valstybės narės informacijos apie keleivius skyrius turi teisę bet kuriuo metu

valstybės narės informacijos apie keleivius skyriaus pateikti skrydžių į pastarosios teritoriją arba iš jos PNR duomenis.

paprašyti kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyriaus pateikti skrydžių į pastarosios teritoriją arba iš jos PNR duomenis.

Or. en

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

6a. Valstybės narės gali dalytis PNR tik nuodugniai įvertinusios šias apsaugos priemones:

a) toks dalijimasis gali būti vykdomas tik pagal 4 straipsnį;

b) toks dalijimasis gali būti vykdomas tik su šalies vidaus valdžios institucijomis, kai veikiama 4 straipsnyje nustatytais naudojimo tikslais;

c) gaunančiosios institucijos privalo taikyti PNR šioje direktyvoje nustatytooms apsaugos priemonėms lygiavertes apsaugos priemones ir

d) PNR galima dalytis tik nagrinėjant arba tiriant bylas ir laikantis rašytinių susitarimų, taip pat Sąjungos ir nacionalinės teisės, susijusios su vidaus valdžios institucijų keitimusi informacija.

Or. en

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 6 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

6b. Kai pagal šią direktyvą perduodama iš PNR gauta analitinė informacija, laikomasi šio straipsnio 1 dalyje nustatytų apsaugos priemonių.

Or. en

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 6 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

6c. Valstybės narės praneša viena kitai apie teisės aktų, turinčių esminį poveikį šio šios direktyvos įgyvendinimui, įsigaliojimą.

Or. en

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Valstybė narė gali perduoti PNR duomenis ir PNR duomenų tvarkymo rezultatus trečiajai šaliai, tik atskirai įvertindama kiekvieną konkretų atvejį ir jei:

a) laikomasi Tarybos pamatinio sprendimo 2008/977/TVR 13 straipsnyje nustatytų sąlygų;

I. Valstybė narė gali perduoti PNR duomenis ir PNR duomenų tvarkymo rezultatus trečiajai šaliai, tik atskirai įvertindama kiekvieną konkretų atvejį ir jei:

a) perdavimas būtinas siekiant užkirsti kelią nusikalstamai veikai, ją iširti, nustatyti, patraukti už ją baudžiamojon atsakomybėn arba įvykdyti baudžiamąsias

sankcijas;

aa) gaunančioji trečiosios šalies institucija arba gaunančioji tarptautinė organizacija yra atsakinga už nusikalstamos veikos prevenciją, tyrimą, nustatymą, patraukimą už ją baudžiamojon atsakomybėn arba baudžiamųjų sankcijų vykdymą;

ab) valstybė narė, iš kurios gauti duomenys, davė sutikimą juos perduoti pagal jos nacionalinę teisę;

ac) atitinkama trečioji šalis arba tarptautinė organizacija užtikrina pakankamą planuojamo duomenų tvarkymo apsaugos lygį;

b) perdavimas būtinas šios direktyvos tikslais, nustatytais 1 straipsnio 2 dalyje; ir

c) trečioji šalis sutinka perduoti duomenis kitai trečiajai šaliai tik, kai tai būtina šios direktyvos 1 straipsnio 2 dalyje numatytiems tikslams, ir tik valstybei narei aiškiai sutikus.

b) perdavimas būtinas šios direktyvos tikslais, nustatytais 1 straipsnio 2 dalyje; ir

c) **duomenis gaunanti** trečioji šalis sutinka perduoti duomenis kitai trečiajai šaliai tik, kai tai būtina šios direktyvos 1 straipsnio 2 dalyje numatytiems tikslams, ir tik valstybei narei aiškiai sutikus.

1a. Keleivio duomenų įrašų perdavimas negavus išankstinio sutikimo pagal 1 dalies ab punktą leidžiamas tik jei toks perdavimas būtinas siekiant išvengti tiesioginės ir didelės grėsmės valstybės narės ar trečiosios šalies visuomenės saugumui arba esminiams valstybės narės interesams ir išankstinio sutikimo negalima gauti laiku. Už sutikimo davimą atsakinga institucija informuojama nedelsiant.

1b. Nukrypstant nuo 1 dalies ac punkto, asmens duomenys gali būti perduodami, jei:

a) tai numatyta duomenis perduodančios valstybės narės nacionalinėje teisėje dėl:

i) konkrečių teisėtų duomenų subjekto interesų; arba

ii) viršesnių teisėtų interesų, pirmiausia svarbių visuomenės interesų; arba

b) trečioji šalis arba gaunančioji

tarptautinė organizacija numato apsaugos priemonės, kurias atitinkama valstybė narė pagal savo nacionalinę teisę laiko tinkamomis.

1c. 1 dalies ac punkte nurodyto apsaugos lygio tinkamumas įvertinamas atsižvelgiant į visas duomenų perdavimo operacijos ar duomenų perdavimo operacijų aplinkybes. Ypatingas dėmesys skiriamas duomenų pobūdžiui, siūlomos tvarkymo operacijos ar operacijų tikslui ir trukmei, duomenis perduodančiai valstybei narei ir galutinės duomenų paskirties šaliai ar tarptautinei organizacijai, bendrosioms ir atskiriems sektoriams taikomoms teisės normoms, galiojančioms toje trečiojoje šalyje ar tarptautinėje organizacijoje, taip pat toje valstybėje ar organizacijoje taikomoms profesinėms taisyklėms ir saugumo priemonėms.

1d. Valstybės narės perduoda PNR trečiųjų šalių kompetentingoms valdžios institucijoms tik šią direktyvą atitinkančiomis sąlygomis ir tik įsitikinusios, kad gavėjo planuojamas keleivio duomenų įrašų naudojimas atitinka šias sąlygas.

1e. Išskyrus neatidėliotinas aplinkybes, bet koks toks duomenų perdavimas iš vienos trečiosios šalies į kitą trečiąją šalį vykdomas pagal aiškų susitarimą, į kurį įtrauktos duomenų privatumo apsaugos nuostatos, atitinkančios šioje direktyvoje nustatytas nuostatas, kurias valstybės narės taiko PNR.

1f. Jei valstybės narės žino, kad trečiajai šaliai perduodamas valstybės narės piliečio ar gyventojų PNR, apie tai kuo anksčiau pranešama susijusios valstybės narės kompetentingoms institucijoms.

1g. Perduodant PNR duomenis trečiosioms šalims pagal šią direktyvą, laikomasi 1–1c dalyse nustatytų apsaugos priemonių.

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Pasibaigus 1 dalyje nurodytam 30 dienų laikotarpiui nuo PNR duomenų perdavimo informacijos apie keleivius skyriui, informacijos apie keleivius skyrius duomenis saugo dar penkerius metus. Per šį laikotarpį visi duomenų elementai, pagal kuriuos būtų galima nustatyti keleivį, su kuriuo susiję PNR duomenys, užmaskuojami. Tokie **anonimizuoti** PNR duomenys prieinami tik ribotam informacijos apie keleivius skyriaus darbuotojų, konkrečiai įgaliotų vykdyti PNR duomenų analizę ir kurti vertinimo kriterijus pagal 4 straipsnio 2 dalies d punktą, skaičiui. Susipažinti su absoliučiai visais PNR duomenimis galima tik gavus informacijos apie keleivius skyriaus vadovo leidimą 4 straipsnio 2 dalies c punkto tikslais ir tada, kai būtų galima pagrįstai manyti, kad to reikia siekiant atlikti tyrimą ir reaguojant į konkrečią ir realią grėsmę ar pavojų arba vykdant konkretaš nusikaltimo tyrimą ar siekiant patraukti baudžiamojon atsakomybėn.

Pakeitimas

2. Pasibaigus 1 dalyje nurodytam 30 dienų laikotarpiui nuo PNR duomenų perdavimo informacijos apie keleivius skyriui, informacijos apie keleivius skyrius duomenis saugo dar penkerius metus. Per šį laikotarpį visi duomenų elementai, pagal kuriuos būtų galima nustatyti keleivį, su kuriuo susiję PNR duomenys, užmaskuojami. Tokie **užmaskuoti** PNR duomenys prieinami tik ribotam informacijos apie keleivius skyriaus darbuotojų, konkrečiai įgaliotų vykdyti PNR duomenų analizę ir kurti vertinimo kriterijus pagal 4 straipsnio 2 dalies d punktą, skaičiui. Susipažinti su absoliučiai visais PNR duomenimis galima tik gavus informacijos apie keleivius skyriaus vadovo leidimą 4 straipsnio 2 dalies c punkto tikslais ir tada, kai būtų galima pagrįstai manyti, kad to reikia siekiant atlikti tyrimą ir reaguojant į konkrečią ir realią grėsmę ar pavojų arba vykdant konkretaš nusikaltimo tyrimą ar siekiant patraukti baudžiamojon atsakomybėn. ***Tokia prieiga prie absoliučiai visų duomenų sudaroma ketverių metų laikotarpiui nuo duomenų užmaskavimo atvejais, susijusiais su sunkiais tarptautiniais nusikaltimais ir penkerių metų laikotarpiui atvejais, susijusiais su teroristiniais nusikaltimais.***

Pagrindimas

Duomenų užmaskavimas – tam tikrų saugomų duomenų elementų užtamsinimas (užmaskavimas) taip, kad šia informacija būtų negalima naudotis už tam tikros aplinkos, kurioje ji tvarkoma, ribų, kartu sumažinant galimybes atskleisti neskelbtiną informaciją ir išvengti jos nutekėjimo pavojų. Atsižvelgiant į saugojimo laikotarpių proporcingumą galima prieiga skirstoma į sunkų tarptautinį nusikaltimą (tik 4 metai) ir terorizmą (5 metai), skaičiuojant nuo duomenų užmaskavimo datos.

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Valstybės narės užtikrina, kad PNR duomenys būtų ištrinti pasibaigus 2 dalyje nurodytam laikotarpiui. Šia pareiga nedaroma įtakos atvejams, kai konkretūs PNR duomenys perduoti kompetentingai institucijai ir yra naudojami vykdant konkretaus nusikaltimo tyrimus ar patraukiant baudžiamojon atsakomybėn – tokiu atveju tokių duomenų saugojimas, kurį vykdo kompetentinga institucija, reguliuojamas pagal valstybės narės nacionalinę teisę.

Pakeitimas

3. Valstybės narės užtikrina, kad PNR duomenys būtų **galutinai** ištrinti pasibaigus 2 dalyje nurodytam laikotarpiui. Šia pareiga nedaroma įtakos atvejams, kai konkretūs PNR duomenys perduoti kompetentingai institucijai ir yra naudojami vykdant konkretaus nusikaltimo tyrimus ar patraukiant baudžiamojon atsakomybėn – tokiu atveju tokių duomenų saugojimas, kurį vykdo kompetentinga institucija, reguliuojamas pagal valstybės narės nacionalinę teisę.

Or. en

Pagrindimas

Būtina paaiškinti, kad duomenys yra ištrinami galutinai, išskyrus anksčiau paminėtus atvejus.

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės, laikydamosi savo nacionalinės teisės, užtikrina, kad oro vežėjams, kurie neperduoda pagal šią direktyvą reikalaujamų duomenų, kuriuos

Pakeitimas

Valstybės narės, laikydamosi savo nacionalinės teisės, užtikrina, kad oro vežėjams, kurie neperduoda pagal šią direktyvą reikalaujamų duomenų, kuriuos

jie jau yra surinkę, arba to nepadaro taikydami reikalaujamą formatą ar kitaip pažeidžia pagal šią direktyvą nustatytas nacionalines nuostatas, būtų taikomos atgrasomosios, veiksmingos ir proporcingos sankcijos, įskaitant finansines nuobaudas.

jie jau yra surinkę, to nepadaro taikydami reikalaujamą formatą, **juos prižiūri ir tvarko ne pagal šioje direktyvoje ir Direktyvoje 95/46/EB nustatytas duomenų apsaugos taisykles** ar kitaip pažeidžia pagal šią direktyvą nustatytas nacionalines nuostatas, būtų taikomos atgrasomosios, veiksmingos ir proporcingos sankcijos, įskaitant finansines nuobaudas.

Or. en

Pagrindimas

Šiame straipsnyje svarbu nurodyti duomenų priežiūros ir tvarkymo būdą ir paaiškinti, kad tokia sistema veiktų pagal esamas teisinės duomenų apsaugos taisykles.

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

10a straipsnis

Asmens duomenų apsauga

1. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad, kiek tai susiję su visu asmens duomenų tvarkymu pagal šią direktyvą, kiekvienas keleivis turėtų tokią pačią teisę susipažinti, ištaisyti, ištrinti ir blokuoti, teisę gauti kompensaciją ir teisę į teisminį teisės gynimo būdą, kaip nustatyta pagal nacionalinę teisę įgyvendinant Tarybos pamatinio sprendimo 2008/977/TVR 17, 18, 19 ir 20 straipsnius. Todėl yra taikomi šie straipsniai.

2. Įvykus su privatumu susijusiam incidentui arba pažeidimui (įskaitant nesankcionuotą prieigą arba atskleidimą), nacionalinės priežiūros institucijos imasi reikiamų priemonių, kad tinkamai informuotų asmenis, kurių privatumas pažeistas, sumažintų nesankcionuoto asmens duomenų ir informacijos

atskleidimo žalos riziką ir imtųsi techniškai įmanomų taisomųjų veiksmų.

3. Kiek tai susiję su šios direktyvos taikymo sritimi, nacionalinė priežiūros institucija nedelsdama informuoja atitinkamas valstybės narės institucijas apie svarbius privatumo incidentus, susijusius su Sąjungos piliečių ar gyventojų PNR, įvykusius dėl atsitiktinio arba neteisėto duomenų sunaikinimo arba atsitiktinio jų praradimo, pakeitimo, neleistino jų atskleidimo ar neleistinos prieigos prie jų, arba bet kokio neteisėto jų tvarkymo arba naudojimo.

4. Valstybių narių nacionalinės priežiūros institucijos patvirtina, kad oro transporto bendrovių įvykdytų privatumo incidentų atveju pagal valstybės narės teisę užtikrinamos veiksmingos administracinės, civilinės ir baudžiamosios vykdymo užtikrinimo priemonės, o apie tokias priemones yra pateikiama informacija. Valstybės narės taip pat gali imtis tinkamų drausminių priemonių prieš asmenis, atsakingus už bet kokius tokio pobūdžio privatumo incidentus arba pažeidimus, o tokie veiksmai gali apimti draudimą naudotis sistema, oficialų papeikimą, nušalinimą nuo pareigų, rango pažeminimą arba atleidimą iš pareigų.

5. Visi duomenys laikomi tarptautinės pramonės standartus atitinkančioje arba viršijančioje saugioje vietoje, saugioje duomenų bazėje, akredituoto saugumo kompiuterio sistemoje.

6. Būtina stebėti PNR duomenis, imti jų mėginius ir atlikti auditą pagal teisės aktų nustatytą praktikos kodeksą, kurį turi parengti kiekvienos valstybės narės priežiūros institucija; tokiu praktikos kodeksu bus užtikrinta griežta vežėjų darbo kontrolė, praktinis šios direktyvos įgyvendinimas ir jis bus kiekvienos valstybės narės peržiūros proceso dalis.

7. Kiekviena valstybė narė ir kiekviena nacionalinė institucija paskiria duomenų apsaugos priežiūros pareigūną, siekiant užtikrinti derėjimą su galiojančiais nacionaliniais ir Sąjungos duomenų apsaugos teisės aktais bei pagrindinėmis teisėmis. Toks asmuo privalo būti apmokytas ir turintis aukštą kvalifikaciją duomenų apsaugos teisės srityje.

Or. en

Pagrindimas

Labai svarbu, kad keleiviai turėtų teisę į žalos atlyginimą, teisę ištaisyti, susipažinti, ištrinti ir blokuoti, taip pat teisę gauti kompensaciją ir teisę į teisminį teisės gynimo būdą. Taikant aiškias taisykles, kaip priežiūros institucijos, oro transporto bendrovės ir valstybės narės turėtų tvarkyti duomenis, turėtų būti užtikrinama veiksminga veikla, kuria keleiviai galėtų pasitikėti.

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl direktyvos 11 straipsnio antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Asmens duomenų apsauga

Pakeitimas

Duomenų saugumas

Or. en

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl direktyvos 11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Bet koks PNR duomenų, kuriais atskleidžiama asmens rasė ar etninė kilmė, religiniai, ***filosofiniai ar*** politiniai įsitikinimai, ***narystė profesinėse sąjungose, sveikatos būklė ar seksualinis gyvenimas, tvarkymas draudžiamas.*** Jeigu informacijos apie keleivius skyrius gauna

PE549.223v01-00

Pakeitimas

3. Bet koks PNR duomenų, kuriais ***atskleidžiama*** asmens ***lytis***, rasė, ***odos spalva***, etninė ***arba socialinė*** kilmė, ***genetinės savybės, religija ar tikėjimas***, politiniai ***ar kitokie*** įsitikinimai, ***priklausymas tautinei mažumai, turtinė padėtis, gimimas, negalia, amžius ar***

32/42

PR1050032LT.doc

tokius PNR duomenis, kuriais atskleidžiama minėta informacija, jie iškart ištrinami.

lytinė orientacija, tvarkymas draudžiamas. Jeigu informacijos apie keleivius skyrius gauna tokius PNR duomenis, kuriais atskleidžiama minėta informacija, jie iškart ištrinami. **Susipažinti su neskelbtiniais duomenimis, juos tvarkyti ir naudoti leidžiama tik visiškai išskirtinėmis aplinkybėmis, kai asmens gyvybei gali grėsti pavojus arba asmeniui gali būti stipriai pakenkta. Su tokiais duomenimis galima susipažinti tik kiekvienu konkrečiu atveju tikruoju laiku taikant ribojamuosius procesus ir turint kompetentingos institucijos aukšto rango vadovo leidimą.**

Or. en

Pagrindimas

Šioje nuostatoje bus numatytos visiškai išskirtinės aplinkybės, kada reikia informacijos tikruoju laiku, kai pagal esamas šios direktyvos nuostatas negalima pateikti reikiamos informacijos.

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl direktyvos 11 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Informacijos apie keleivius skyrius ir kompetentingos institucijos, visų pirma nacionalinės duomenų apsaugos institucijos, įrašo ar dokumentuoja visą oro vežėjų atliekamą PNR duomenų tvarkymą, visus informacijos apie keleivius skyrių vykdomus PNR duomenų perdavimus ir visus kompetentingų institucijų ar kitų valstybių narių informacijos apie keleivius skyrių ir trečiųjų šalių prašymus, net jei jie buvo atmesti, duomenų tvarkymo teisėtumo patikrinimo, savikontrolės ir tinkamo duomenų vientisumo ir duomenų tvarkymo saugumo užtikrinimo tikslais. Šie įrašai laikomi penkerius metus, nebent

Pakeitimas

4. Informacijos apie keleivius skyrius ir kompetentingos institucijos, visų pirma nacionalinės duomenų apsaugos institucijos, įrašo ar dokumentuoja visą oro vežėjų atliekamą PNR duomenų tvarkymą, visus informacijos apie keleivius skyrių vykdomus PNR duomenų perdavimus ir visus kompetentingų institucijų ar kitų valstybių narių informacijos apie keleivius skyrių ir trečiųjų šalių prašymus, net jei jie buvo atmesti, duomenų tvarkymo teisėtumo patikrinimo, savikontrolės ir tinkamo duomenų vientisumo ir duomenų tvarkymo saugumo užtikrinimo tikslais. Šie įrašai laikomi penkerius metus, nebent

pasibaigus tiems penkeriems metams pagrindiniai duomenys dar neištrinti atsižvelgiant į 9 straipsnio 3 dalį – tokiu atveju įrašai laikomi tol, kol ištrinami pagrindiniai duomenys.

pasibaigus tiems penkeriems metams pagrindiniai duomenys dar neištrinti atsižvelgiant į 9 straipsnio 3 dalį – tokiu atveju įrašai laikomi tol, kol ištrinami pagrindiniai duomenys. *Asmenys, kurie vykdo saugumo kontrolę, susipažįsta su PNR duomenimis, juos analizuoja ir naudoja duomenų įrašus, turi turėti asmens patikimumo pažymėjimą būti išėję saugumo mokymo kursą. Kiekvienas asmuo turi profilį, kuriuo apibrėžiama ir apribojama, ką jam (jai) leidžiama matyti atsižvelgiant į jo (jos) darbo pobūdį, vaidmenį ir juridines teises.*

Or. en

Pagrindimas

Tokia mokymo ir veiklos struktūra galima įtraukti dar vieną saugumo lygmenį ir padidinti pasitikėjimą sistema, kartu užtikrinant valstybių narių sistemų ir asmens duomenų tvarkymo vienodumą.

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl direktyvos 11 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

7. Nepažeisdamos 10 straipsnio, valstybės narės priima tinkamas priemones, skirtas užtikrinti, kad būtų įgyvendintos visos šios direktyvos nuostatos, ir visų pirma nustato veiksmingas, proporcingas ir atgrasomąsias sankcijas, taikomas pažeidus pagal šią direktyvą priimtas nuostatas.

Pakeitimas

7. Nepažeisdamos 10 straipsnio, valstybės narės priima tinkamas priemones, skirtas užtikrinti, kad būtų įgyvendintos visos šios direktyvos nuostatos, ir visų pirma nustato veiksmingas, proporcingas ir atgrasomąsias sankcijas, taikomas pažeidus pagal šią direktyvą priimtas nuostatas.

Or. en

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl direktyvos 11 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

7a. Nacionalinės priežiūros institucijos gali imtis tinkamų drausminių priemonių prieš asmenis, atsakingus už bet kokius tokio pobūdžio privatumo incidentus arba pažeidimus, įskaitant draudimą naudotis sistema, oficialų papeikimą, nušalinimą nuo pareigų, rango pažeminimą arba atleidimą iš pareigų.

Or. en

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti keleivių pasitikėjimą PNR sistema labai svarbu, kad nacionalinės priežiūros institucijos taikytų drausminę šia sistema besinaudojančių asmenų sistemą.

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad nacionalinė priežiūros institucija, įsteigta įgyvendinant Pamatinio sprendimo 2008/977/TVR 25 straipsnį, taip pat patartų dėl valstybių narių pagal šią direktyvą priimtų nuostatų taikymo jų teritorijoje ir tai prižiūrėtų. Taikomos tolesnės Pamatinio sprendimo 2008/977/TVR 25 straipsnio nuostatos.

1. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad nacionalinė priežiūros institucija, įsteigta įgyvendinant Pamatinio sprendimo 2008/977/TVR 25 straipsnį, taip pat patartų dėl valstybių narių pagal šią direktyvą priimtų nuostatų taikymo jų teritorijoje ir tai prižiūrėtų. Taikomos tolesnės Pamatinio sprendimo 2008/977/TVR 25 straipsnio nuostatos.

1a. Šios direktyvos privatumo apsaugos priemonių laikymąsi prižiūri ir nepriklausomą peržiūrą atlieka nacionalinių priežiūros institucijų pareigūnai, kurie:

a) turi įrodymais pagrįstą

autonomiškumą;

b) veiksmingai vykdo priežiūros, tyrimo, įsikišimo ir peržiūros įgaliojimus ir

c) įgalioti pranešti apie su šia direktyva susijusius teisės pažeidimus, kad prireikus būtų patraukiama baudžiamojon atsakomybėn arba skiriamos drausminės nuobaudos.

Nacionalinės priežiūros institucijos pareigūnai visų pirma užtikrina, kad su šios direktyvos nesilaikymu susiję skundai būtų gaunami, tiriama, į juos būtų atsakoma ir tinkamai atlyginama žala. Šiuos skundus gali teikti visi asmenys, nepriklausomai nuo jų pilietybės, kilmės šalies arba gyvenamosios vietos.

1b. Visų pirma nacionalinės priežiūros institucijos visiems asmenims teikia administracines priemones, kad būtų galima spręsti su kelionėmis susijusių paraiškų klausimus, įskaitant susijusius su PNR duomenų naudojimu.

Nacionalinės priežiūros institucijos numato galimybę pasinaudoti žalos atlyginimo tvarka asmenims, kurie mano, kad jiems teko vėluoti arba buvo uždrausta lipti į komercinį orlaivį, nes buvo klaidingai nustatyta, kad jie kelia grėsmę.

Or. en

Pagrindimas

Nacionalinių priežiūros institucijų priežiūrą ir peržiūrą atliekantys asmenys ir pačios institucijos būtinai turi turėti reikiamus įgaliojimus užtikrinti, kad nebūtų sistemos pažeidimų, kad keleiviai būtų visapusiškai informuojami apie savo teises, kad visų šių teisių būtų laikomasi ir jos būtų taikomos.

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

12a straipsnis

Nepriklausoma peržiūra

Be to, vienas arba daugiau iš toliau nurodytų subjektų atlieka nepriklausomą peržiūrą, vertinimą ir vykdo priežiūrą, kaip taikoma ši direktyva:

a) Europos Parlamentas;

b) Komisija;

c) šios direktyvos 14 straipsnyje nurodytas komitetas.

Tokia priežiūra gali būti įtraukta į viešųjų ataskaitų, viešų klausymų, praktikos kodeksų ir analizių išvadas ir rekomendacijas.

Or. en

Pagrindimas

Svarbu, kad skirtingas ir viena kitą papildančias funkcijas atliekantys Europos Parlamentas ir Europos Komisija vykdytų patikrą. Įsteigus ES PNR duomenų apsaugos komitetą, atliekant dabartinę sistemos peržiūrą ir vertinimą bus galima remtis specialiosiomis žiniomis.

Pakeitimas 45

Pasiūlymas dėl direktyvos 15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Valstybės narės įstatymais ir kitais teisės aktais įtvirtina nuostatas, būtiną, kad šios direktyvos būtų pradėta laikytis ne vėliau kaip per **dvejus** metus nuo jos įsigaliojimo dienos. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstą bei tų nuostatų ir šios direktyvos atitikties lentelę.

1. Valstybės narės įstatymais ir kitais teisės aktais įtvirtina nuostatas, būtiną, kad šios direktyvos būtų pradėta laikytis ne vėliau kaip per **trejus** metus nuo jos įsigaliojimo dienos. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstą bei tų nuostatų ir šios direktyvos atitikties lentelę.

Pagrindimas

Atsižvelgiant į konkrečius technologinius ir struktūrinius kiekvienos valstybės narės ES PNR sistemos diegimo poreikius, šį laikotarpį būtina pratęsti iki trejų metų.

Pakeitimas 46

**Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

16 straipsnis

Išbraukta.

Pereinamojo laikotarpio nuostatos

Nuo 15 straipsnio 1 dalyje nurodytos dienos, t. y. praėjus dvejiems metams nuo šios direktyvos įsigaliojimo, valstybės narės užtikrina, kad būtų renkami bent 30 proc. 6 straipsnio 1 dalyje nurodytų skrydžių PNR duomenys. Valstybės narės užtikrina, kad praėjus ne daugiau kaip dvejiems metams nuo 15 straipsnyje nurodytos dienos būtų renkami bent 60 proc. 6 straipsnio 1 dalyje nurodytų skrydžių PNR duomenys. Valstybės narės užtikrina, kad praėjus ketveriems metams nuo 15 straipsnyje nurodytos dienos būtų renkami visų 6 straipsnio 1 dalyje nurodytų skrydžių PNR duomenys.

Pagrindimas

Kadangi PNR duomenys renkami ir tvarkomi tokiu svarbiu tikslu, o keliamas pavojus yra įvairialypis, sudėtingas ir tarptautinis, norint įdiegti visiškai veiksmingą sistemą reikia, kad jos veikimas būtų pagrįstas visų skrydžių duomenų rinkimu ES ir trečiosiose šalyse.

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl direktyvos 17 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Remdamasi valstybių narių pateikta informacija Komisija:

a) peržiūri galimybę ir būtinybę įtraukti vidaus skrydžius į šios direktyvos taikymo sritį, remdamasi tų valstybių narių, kurios renka su vidaus skrydžiais susijusius PNR duomenis, įgytą patirtį. Komisija pateikia ataskaitą Europos Parlamentui ir Tarybai per dvejus metus nuo 15 straipsnio 1 dalyje paminėtos dienos;

b) peržiūri šios direktyvos veikimą ir pateikia ataskaitą Europos Parlamentui ir Tarybai per ketverius metus nuo 15 straipsnio 1 dalyje paminėtos dienos. Tokia peržiūra apima visus šios direktyvos aspektus, ypatingą dėmesį skiriant asmens duomenų apsaugos standartų atitikčiai, duomenų saugojimo trukmei ir vertinimų kokybei. Joje taip pat pateikiama pagal 18 straipsnį surinkta statistinė informacija.

Pakeitimas

Remdamasi valstybių narių pateikta informacija Komisija peržiūri šios direktyvos veikimą ir pateikia ataskaitą Europos Parlamentui ir Tarybai per ***dvejus*** metus nuo 15 straipsnio 1 dalyje paminėtos dienos. Tokia peržiūra apima visus šios direktyvos aspektus, ypatingą dėmesį skiriant asmens duomenų apsaugos standartų atitikčiai, duomenų saugojimo trukmei ir vertinimų kokybei. Joje taip pat pateikiama pagal 18 straipsnį surinkta statistinė informacija.

Or. en

Pagrindimas

Penkerių metų laikotarpis yra tinkamesnis atsižvelgiant į tai, kad PNR sistemai sukurti valstybėms narėms nustatytas ne dvejų, bet trejų metų laikotarpis.

AIŠKINAMOJI DALIS

I. Aplinkybės

Nusikalstamos ir teroristinės veikos pobūdis pastaraisiais metais nuolat kito. Ji tapo drąsesnė, sudėtingesnė ir vis dažniau tarptautinė. Atsižvelgiant į dideles su nusikalstamumu susijusias sąnaudas nustatyta, kad vis daugiau piliečių pageidauja ryžtingesnių ES lygmens veiksmų kovojant su organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu¹.

Todėl Stokholmo programoje Komisija raginama pateikti pasiūlymą dėl PNR duomenų naudojimo siekiant užkirsti kelią terorizmui ir sunkiems nusikaltimams, juos nustatyti, tirti ir patraukti už juos baudžiamojon atsakomybėn. 2007 m. lapkričio 6 d. Komisija priėmė pasiūlymą dėl Tarybos pamatinio sprendimo dėl keleivio duomenų įrašo naudojimo teisėsaugoje. Šis pasiūlymas aptartas Tarybos darbo grupėse ir dėl daugumos tekste pateiktų nuostatų pasiektas bendras sutarimas. Tačiau 2009 m. gruodžio 1 d. įsigaliojus Lisabonos sutarčiai Komisijos pasiūlymas, kurio Taryba nebuvo priėmusi, nustojo galioti.

PNR duomenys – lėktuvu keliaujančių keleivių užsakant bilietą pateikta informacija, kurią laiko oro vežėjas. Šiuos duomenis oro vežėjai pirmiausia naudoja veiklos vykdymo tikslais (jie apima 19 laukų pateikiamą informaciją, pvz., kelionės datą, kelionės maršrutą, bilieto duomenis, kontaktinius duomenis, kelionių agento informaciją, naudotas mokėjimo priemones, vietos numerį ir bagažo duomenis), nors jie oro transporto bendrovėms vertingi ir komerciniu bei statistiniu požiūriu.

PNR duomenis taip pat gali naudoti teisėsaugos institucijos, todėl pasiūlytoje direktyvoje nustatytos suderintos tokių priemonių taisyklės. Atidžiai išanalizuoti PNR duomenys gali būti veiksminga nusikalstamos ir teroristinės veikos nustatymo ir sekimo priemonė. Be to, juos galima naudoti imantis atsakomųjų, tikralaikių arba aktyvių veiksmų siekiant sustabdyti, stebėti, apklausti ir patraukti baudžiamojon atsakomybėn nusikaltėlius. Šiuo metu iš 27 Europos Sąjungos valstybių narių tik Jungtinė Karalystė taiko visa apimančią PNR sistemą², o dar penkios (Prancūzija, Danija, Švedija, Belgija ir Nyderlandai) ją taiko ribotai arba bando jos naudoti.

PNR nereikėtų painioti su išankstine informacija apie keleivius (API) – iš mašininio būdu nuskaitomos paso dalies imamais biografiniais duomenimis. Pastaroji informacija labiau ribota, o jos naudojimas reglamentuojamas pagal API direktyvą³.

II. Komisijos pasiūlymas

Komisijos pasiūlymas (toliau – tekstas) rengtas atsižvelgiant į Europos Parlamento 2008 m. lapkričio mėn. rezoliucijoje⁴ pateiktas rekomendacijas ir atitinka 2009 m. vykusių Tarybos

¹ Standartinė Eurobarometro apklausa 71, priedo p. 149.

² JK programos e-borders 2006 m. Imigracijos, prieglobsčio ir pilietybės įstatymo 32–38 skirsniai.

³ 2004 m. rugpjūčio 29 d. Direktyva 2004/82/EB dėl vežėjų įpareigojimo perduoti keleivių duomenis (OL L 261, 2004 8 6, p. 24).

⁴ Priimti tekstai, P6_TA(2008)0561.

darbo grupių diskusijų rezultatus. Jame taip pat atsižvelgiama į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno (EDPS), 29 straipsnio darbo grupės asmenų apsaugai tvarkant asmens duomenis ir Pagrindinių teisių agentūros nuomones. Atliktas visapusiškas poveikio vertinimas ir surengtos konsultacijos.

Tekste iš esmės nustatomi du dalykai: i) suderinamos oro vežėjų, vykdančių skrydžius į trečiąją šalį ir į bent vienos valstybės narės teritoriją arba iš jų, įpareigojimo perduoti PNR duomenis teisėsaugos institucijoms nuostatos ir ii) nustatomi kriterijai, kada teisėsaugos institucijos gali naudoti tokią informaciją, t. y. jos gali ja naudotis siekdamos užkirsti kelią teroristiniams ir sunkiems nusikaltimams, juos nustatyti, tirti ir patraukti už juos baudžiamojon atsakomybėn. Tekstas atitinka Pamatiniame sprendime 2008/977/TVR nustatytas (arba kurios bus nustatytos bet kokiame kitame būsimame šios srities pamatiniame sprendime) asmens duomenų apsaugos taisykles. Pasiūlyta sistema yra privaloma ir kiekvienai valstybei skiriami dveji metai veiklos sistemai įdiegti. Vis dėlto valstybėms narėms būtų leidžiama sąnaudų dalijimosi tikslais taikyti bendras sistemas.

Be pirmiau nurodyto tikslo apribojimo, Parlamento nariai paprastai daug dėmesio skiria kelioms toliau nurodytoms sritims.

I. Duomenų saugojimas

Tekste nustatytas dviejų etapų principas, taikomas valstybės narės kompetentingos institucijos saugomiems PNR duomenims: 30 dienų laikotarpis, o po jo – penkerių metų laikotarpis, kai duomenys yra užmaskuoti.

II. Centralizuota ar decentralizuota sistema

Tekste nustatytos decentralizuotos sistemos taisyklės. Jos pasirinktos daugiausia atsižvelgiant į sąnaudas, taip pat į vienos centralizuotos sistemos pažeidžiamumą.

III. ES vidaus skrydžių įtraukimas

ES vidaus skrydžiai į teksto taikymo sritį neįtraukti.

IV. Tikslinis ar visų skrydžių duomenų rinkimas

Komisija siūlo laipsniškai pradėti rinkti visų tarptautinių skrydžių duomenis.

V. Sąvokų „teroristiniai nusikaltimai“ ir „sunkūs nusikaltimai“ apibrėžtys

Tekste teroristiniai nusikaltimai apibrėžiami nurodant, kad tai Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR 1–4 straipsniuose nurodyti nusikaltimai; sunkūs nusikaltimai taip pat apibrėžiami kaip nusikaltimai, nurodyti „Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje“, bet tik „jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai“, nors šiuo atžvilgiu leidžiamas tam tikras lankstumas.

III. Pranešėjo pozicija

Pranešėjas pritaria daugumai Komisijos požiūrio į PNR duomenų perdavimą ir naudojimą aspektu. Komisija ir įvairios valstybių narių teisėsaugos institucijos pateikė Parlamento nariams įrodymų, kad tokia priemonė veiksminga, ir pranešėjas tvirtina, kad įrodytas tokios priemonės būtinumas, proporcingumas ir papildoma nauda: šiomis priemonėmis nevaržomas laisvas judėjimas ir dėl jų neturėtų kilti pavojus piliečių atvykimo teisei, bet kartu būtų padedama apsaugoti piliečių saugą. Be to, kadangi Komisijos pasiūlyme atsižvelgta į 2008 m. lapkričio mėn. Europos Parlamento pateiktas rekomendacijas ir nustatyti būtiniausi kitų PNR susitarimų atžvilgiu LIBE komiteto jau patvirtinti standartai, šis tekstas yra tinkamas diskusijų Europos Parlamente pagrindas.

I. Duomenų saugojimas

Pranešėjas mano, kad teksto keisti nereikia, tik į savo pranešimo projektą įtraukė sąvokos „duomenų užmaskavimo“ apibrėžtį, kurioje paaiškinama, ką ši nuostata tiksliai reiškia. Taip pat įvedami du skirtingi duomenų prieigos sudarymo laikotarpiai. Penkerių metų laikotarpis terorizmo atvejais ir ketverių metų laikotarpis sunkių tarptautinių nusikaltimų atvejais, visapusiškai atsižvelgiant į proporcingumo principą ETT bendrose bylose C-293/12 ir C-594/12.

II. Centralizuota ar decentralizuota sistema

Pranešimo projekte nustatytos decentralizuotos sistemos taisyklės.

III. ES vidaus skrydžių įtraukimas

Pranešėjas yra įsitikinęs, kad ES vidaus skrydžių įtraukimas yra aiškiai naudingas kiekvienai ES PNR sistemai. Nors padidėtų pirminės sąnaudos, šių skrydžių įtraukimo nauda aiški: užtikrinama vienoda struktūra ir dideli saugumo pranašumai. Atsižvelgdamas į platesnę sistemos taikymo sritį pranešėjas taip pat pratęsė pasiūlymo laikotarpį nuo dvejų iki trejų metų.

IV. Tikslinis ar visų skrydžių duomenų rinkimas

Pranešėjas pritaria, kad, atsižvelgiant į akivaizdžią naudą veiksmingumo ir saugumo požiūriu, reikia rinkti visų skrydžių duomenis. Taip pat galima pagrįstai manyti, kad taikant tikslinę sistemą nusikaltėliai galėtų vengti tam tikrų skrydžių.

V. Sąvokų „teroristiniai nusikaltimai“ ir „sunkiūs nusikaltimai“ apibrėžtys

Pranešimo projekte nebuvo pakeistos „teroristinių nusikaltimų“ ir „sunkiųjų nusikaltimų“ sąvokos. Tačiau tekstas taikomas tik „sunkiems tarptautiniams nusikaltimams“, pateikiant konkrečias nusikalstamas veikas, paimtas iš Pamatinio sprendimo 2002/584/TVR sąrašo.

Pranešėjas taip pat įtraukė nuostatas, kuriose bus paaiškintas sąnaudų klausimas, žalos atlyginimas ir padidino teisinį tikrumą aiškiau nurodydamas kitus jau galiojančius šios srities teisės aktus.